

Zagreb le 5 Mars 1933

Monsieur le Dr Georges CHEKLAVER
Secrétaire Général
de l'Association Française Nicolas de Roerich,
Paris.

Très honoré Monsieur et Cher Ami,

Avant de vous écrire, je viens de relire votre lettre, si aimable et toute amicale, que vous m'avez adressée la veille de l'année 1933. Touché par les sentiments chaleureux que vous m'exprimez, je me réjouis de pouvoir de nouveau causer avec vous.

Oi-joint vous trouverez deux lettres que je vous prie de faire parvenir à leur adresse, dont l'une pour notre champion de la civilisation, Maître Nicolas, et l'autre pour son Secrétaire privé, M. Chibaeff. Dans ces deux missives je remercie Monsieur le Professeur de Roerich pour son bel envoi de tableaux, tout en lui exposant les conditions objectives dans lesquelles se trouve l'Académie vis-à-vis de cette collection.

Mais en m'adressant à vous aujourd'hui, je vous écris d'une manière tout à fait privée et je soulève une question que je charge mon ami et collaborateur extraordinairement dévoué, M.A. d'Olesnicki de vous expliquer d'une manière plus détaillée. C'est de ma part une grande prière avec laquelle je m'adresse à vous; elle me tient bien à coeur.

Je veux vous avouer bien franchement que M.A. d'Olesnicki, quoique second par l'initiative, est en tout cas premier par son activité et le succès de son travail- "créateur" pour ainsi dire de la fameuse collection des manuscrits orientaux de l'Académie Yougoslave, dont la renommée n'est plus à faire. Ces manuscrits arabes, persans et turcs, surtout ces derniers, ont été recueillis par M.A. d'Olesnicki sur tout le territoire yougoslave, parmi les habitants autochtones de l'Islam. Grâce à son énergie et à ses efforts, nombre de ces manuscrits ont pu être sauvés d'une perte imminente; cependant il faudrait continuer à ~~XXXXXX~~ ce sauvetage de nos richesses historiques qui menacent ruine. Forcément pour ce but, il ne suffit pas de science spéciale, d'expérience et du dévouement de M. Olesnicki, ni de mes efforts personnels. Il a fallu dans le passé, et il faudra encore dans l'avenir, de larges ressources pécuniaires. Toutefois les faibles ressources matérielles de l'Académie- et cependant de grandes nécessités pour ses nombreuses et diverses entreprises scientifiques- n'ont pas permis jusqu'à présent, et ne pourront permettre par conséquent à l'avenir à l'Académie, d'effectuer ce sauvetage sans un appui charitable du dehors! Cette assistance avait été fournie pendant les quatre dernières années par nos mécènes compatriotes. Mais l'état précaire de leurs finances, vu la crise, nous empêche de faire dorénavant appel à leur bienfaisance. Et dans mes recherches d'une issue quelconque, l'idée d'un appui de notre oeuvre par un institut étranger m'est venue à l'esprit! Dans la revue "Esprit International" dont je suis abonné depuis quatre ans, je rencontre souvent votre nom d'auteur de différents articles critiques sur les oeuvres littéraires. L'édition de ce journal appartient à l'Institut Carnegie.

Peut-être aurez-vous, cher ami, l'extrême obligeance de vous renseigner: cet Institut ne vendrait-il pas et ne pourrait-il pas nous prêter aide et assistance, si cela-bien entendu- correspondait avec ses intentions et son statut! L'Académie Yougoslave aurait eu un besoin incessant pendant quelques années d'un appui matériel pour continuer l'oeuvre déjà commencée, c'est-à-dire d'arracher au péril et à la ruine les monuments historiques de notre passé, les

cataloguer et au fur et à mesure, autant que possible, les publier.
Cette action de l'Académie correspond complètement avec le programme de l'Institut Carnegie, car elle tâche de fonder et d'étendre largement chez nous cet "Esprit International" ! Pour réveiller dans nos pays la conception du respect mutuel, de l'union et de la concorde internationales!
En vous remerciant d'avance, je vous salue, mon cher ami, bien cordialement et je vous prie d'agréer l'assurance de ma parfaite considération,
(signé) Dr Gabriel Manoilovic
Président.

Konin

Мурик. Вх. од.
17^{го} Марта 1933.
№ 2203

Загребь 13^{го} Марта 1933.

Губернатору Вансаемю и дорожной
Георгии Гавриловичу,

Надпись. Вы получили мое письмо и посылку с книгой, брошюрой
и фотопортретом для Николая Константиновича. Все это было
послано заказными письмами и навечно исправно дошло к Вам.
Сейчас пишу Вам по поручению г-на Мачайловича, который поручил
мне развить ту идею, которую он излагает Вам в прилагаемом
своем письме.

А, кажется, Вам уже рассказывал, в частности в Париже, где
любимым другом в Академии г-на Мачайловича является его
Восточный Отдел, т.е. коллекция Восточных рукописей и доку-
ментов, основанная по его инициативе и которая обязана единственно
его ~~своим~~ возникновением и существованием. Эта коллекция сейчас
насчитывает до 2000 рукописей и документов и стоит на 4-м
или 5-м месте в мире, по количеству уникалов, а по истори-
ческому своему значению, для изучения истории Югославии, она
прямо единственная. Собрана она и куплена на средства найден-
ные самим г-ном Мачайловичем, который в течение последних 6-ти
лет обходил богатых хорватов, банки, фабрики и фирмы и
просил всех поддержать это необходимое —

24

для науки дило. Менер, конечно, вследствие кризиса, собирать
денги в Югославии невозможно, и поэтому все дило стало. А
продолжать дило необходимо, т.к. заброшенные по разным мона-
стырям, мечетям и частным коллекциям, пропадают, гниют,
сжигаются и одним словом пропадают исторические памятники
истории и культуры самих - же югославян мусульманского виро-
исповедания. Дило в том, что в минувшие ~~годы~~ века жителями
Сербии, Боснии и Герцеговины, славянское мусульманское население
хорошо говорило и писало по турецки, в Мотасаррлах было много
монахов - дервишей, занимавшихся наукой, литературой, поэзией
и писавших свои "истории временных лет". Менер в этих землях
никто не знает ни одной буквы по турецки, и старинные рукописи
валяются по горным аулам в горах и закустарен, или топчут
пеш., заворачиваются покупки в макушань и т.п. Необходимо
спасти все это. А книги возмочности, и г-н Мачкович скорбит
и не может придумать выхода из положения. Он надумал написать
об этом Вам и напечатать Николаю Константиновичу. Я ему
указывал, что кризис - мировое явление, но он правильно раз-
суждает, говоря что благодаря низкому курсу динара здесь с
кредитом можно сдвинуть большие дила. В египетских пожертво-
ваниях даже в одну тысячу

долларов, можно спасти 200-300 экземпляров рукописей и статей - все, если не больше разрозненных документов. Он мечтает и надеется, что Николай Константинович, С. И., склонит кого-либо из своих зарубежных друзей зампатерсоваться этим делом. Он мечтает со временем купить здесь доходный дом (в 4-5 этажей), который-бы доходом от сдачи квартир дал возможность образования здесь нечто в роде Исламского Института Николая Константиновича, для изучения истории Ислама на Балканах и разработки и систематического изучения собрания материалов. Для этого нужно было-бы от 30.000 до 40.000 долларов, но в крайнем случае можно было-бы ограничиться даже 15.000 долларов. Это-бы и увлекательно для жерявователей и дало помещение для научных занятий и работ.

Подумайте и Вы - об этом, к кому бы можно обратиться с такими ходатайствами.

Тема заканчивают на этом письме. Прошу засвидетельствовать мое почтение Вашим матерям и братьям. Вам крепко пишу руку и прошу верить в искреннюю преданность и уважение

Вашего (подпись) А. Алексича.